

**STADTGEMEINDE KLAUSEN**

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

**COMUNE DI CHIUSA**

Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

<b>Beschlussniederschrift des Gemeinderates</b>	<b>Nr. 10/2026</b>	<b>Verbale di deliberazione del consiglio comunale</b>
---	------------------------	--

<b>Urschrift - Originale</b>	Datum/Data	<b>29.04.2026</b>	Uhr/Ore	<b>19:30</b>
------------------------------	------------	-------------------	---------	--------------

**Gegenstand:**

**Überprüfung und Genehmigung der Abschlussrechnung sowie der Erfolgs- und Vermögensrechnung der Gemeinde für das Finanzjahr 2025.**

**Oggetto:**

**Esame ed approvazione del rendiconto di gestione nonché del conto economico e patrimoniale del Comune per l'esercizio 2025.**

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute im Walthersaal in Klausen die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen. Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della regione Autonoma Trentino-Alto Adige vennero per oggi convocati nella Sala Walther a Chiusa i componenti di questo consiglio comunale. Sono presenti:

	A.E A.G	A.U A.I	Nimmt mittels Fernzugang teil Prende parte in modalità remota		A.E A.G	A.U A.I	Nimmt mittels Fernzugang teil Prende parte in modalità remota
GASSER Peter				CAPPELLETTI Debora			
DORFMANN Jonas				FELDERER Anna			
FISSNEIDER Christian				GASSER Klaus			
GEBHARD Christine				GEBHARD Erika			
KUSSTATSCHER Martin	<b>X</b>			MITTERRUTZNER Markus	<b>X</b>		
OBERRAUCH Josef				PERINI Stefano			
PFATTNER Franz				SCHROTT Simon			
STOFFNER Peter				TORGGLER Fabian			
UNTERFRAUNER Arthur				VERGINER Helmut			

Ihren Beistand leistet die Generalsekretärin, Frau

Assiste la Segretaria generale, Signora

\_\_\_\_\_  
RASTNER Andrea

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il sig.

\_\_\_\_\_  
GASSER Peter

In seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Gemäß Artikel 227 des GvD. Nr. 267/2000 ist die Abschlussrechnung für das Jahr 2025 vom Gemeinderat zu genehmigen;

Die Abschlussrechnung für das Jahr 2025 ist gemäß den Modalitäten laut Artikel 11 des GvD. Nr. 118/2011 ausgearbeitet worden;

Gemäß Artikel 151, Absatz 6 des GvD. Nr. 267/2000 liegen der Abschlussrechnung ein Begleitbericht des Gemeindeausschusses, welcher die Bewertungen bezüglich der Wirksamkeit der durchgeführten Maßnahmen auf der Grundlage der erzielten Ergebnisse ausdrückt sowie die Unterlagen laut Artikel 11, Absatz 4 des GvD. Nr. 118/2011 bei. Der Begleitbericht wurde gemäß den Modalitäten laut Artikel 11, Absatz 6 des GvD. Nr. 118/2011 erstellt;

Darauf hingewiesen, dass der Gemeindeausschuss mit Beschluss Nr. 114 vom 17.03.2026 die ordentliche Neufeststellung der aktiven und passiven Rückstände sowie die definitive Streichung der aktiven und passiven Rückstände, die zum 31.12.2025 keine rechtliche Verpflichtung hatten, genehmigt hat;

Festgestellt, dass mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 142 vom 08.04.2026, der Beschluss Nr. 114 vom 17.03.2026 abgeändert wurde, um einen materiellen Fehler zu korrigieren;

Weiters festgestellt, dass mit Ausschussbeschluss Nr. 157 vom 14.04.2026 der Entwurf zur Abschlussrechnung für das Jahr 2025 sowie der Begleitbericht des Gemeindeausschusses genehmigt wurde und dem Gemeinderat zur endgültigen Genehmigung vorgelegt werden soll;

Nach Einsichtnahme in die Ergebnisse der Kassengebarung des Schatzmeisters gemäß Artikel 18 des Landesgesetzes Nr. 25 vom 12. Dezember 2016;

Nach Einsicht in das Einheitliche Strategiedokument 2026 – 2028 und in den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres;

Nach Einsichtnahme in die Abschlussrechnung für das Jahr 2025 sowie in den Begleitbericht des Gemeindeausschusses;

Nach Einsichtnahme in den Bericht des Rechnungsrevisors;

Zur Kenntnis genommen, dass die Abrechnung des vorhergehenden Finanzjahres ordnungsgemäß genehmigt wurde, wie aus dem Beschluss des Gemeinderates Nr. 13 vom 23.04.2025 (unverzüglich vollziehbar), hervorgeht;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz Nr. 25 vom 12. Dezember 2016 „Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften“;

Nach Übereinkunft diesen Beschluss für unverzüglich vollziehbar zu erklären;

Gesehen das fachliche Gutachten 9XVTXt1OKsx/jLEMmVCqLlo8gAbnPTz0bTqTWTtk1DA= vom 24.04.2026;

Gesehen das buchhalterische Gutachten xKXZGiY3+JNhDXzoc4iT1CymO4zAh9+cQl+3w0VURmc= vom 24.04.2026;

Ai sensi dell'articolo 227 del D.Lgs. n. 267/2000 il rendiconto della gestione per l'anno 2025 deve essere approvato dal Consiglio comunale;

Il rendiconto per l'esercizio 2025 è redatto secondo l'articolo 11 del D.Lgs. n. 118/2011;

Ai sensi dell'articolo 151, comma 6 del D.Lgs. n. 267/2000 al rendiconto della gestione sono allegati una relazione della giunta sulla gestione che esprime le valutazioni di efficacia dell'azione sulla base dei risultati conseguite e gli altri documenti previsti dall'articolo 11, comma 4 del D.Lgs. n. 118/2011. La relazione sulla gestione è stata elaborata secondo le modalità previste dall'articolo 11, comma 6 del D.Lgs. n. 118/2011;

Dato atto che la Giunta comunale con deliberazione n. 114 del 17.03.2026 ha approvato il riaccertamento ordinario dei residui attivi e passivi nonché la cancellazione dei residui attivi e passivi, cui al 31.12.2025 non corrispondono obbligazioni perfezionate;

Constatato, che con deliberazione della Giunta comunale n. 142 del 08.04.2026 è stata modificata la deliberazione n. 114 del 17.03.2026 per correggere un errore materiale;

Constatato inoltre, che con deliberazione della Giunta comunale n. 157 del 14.04.2026 è stato approvato lo schema di rendiconto di gestione per l'anno 2025 e la relazione della Giunta sulla gestione e la presentazione al Consiglio comunale per l'approvazione definitiva;

Visto il conto del tesoriere comunale previsto dall'articolo 18 della Legge Provinciale n. 25 del 12 dicembre 2016;

Visto il documento unico di programmazione 2026 – 2028 ed il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente;

Visto il rendiconto di gestione per l'anno 2025 e la relazione al rendiconto della gestione della Giunta comunale;

Vista la relazione del revisore dei conti;

Preso atto che il rendiconto di gestione del precedente esercizio finanziario è stato approvato regolarmente come risulta dalla deliberazione del Consiglio comunale n. 13 del 23.04.2025 (immediatamente eseguibile);

Vista la Legge Provinciale n. 25 del 12 dicembre 2016 "Ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali";

Convenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile;

Visto il parere tecnico 9XVTXt1OKsx/jLEMmVCqLlo8gAbnPTz0bTqTWTtk1DA= del 24.04.2026;

Visto il parere contabile xKXZGiY3+JNhDXzoc4iT1CymO4zAh9+cQl+3w0VURmc= del 24.04.2026;

Nach Einsicht in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2);

Visto il Codice degli enti locali della regione Autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 03.05.2018, n. 2);

Nach Einsicht in die geltende Gemeindegatzung;

Visto il vigente statuto del comune;

**B E S C H L I E S S T**  
**DER GEMEINDERAT**  
einstimmig

Ad unanimità di voti  
**IL CONSIGLIO COMUNALE**  
**D E L I B E R A**

1) Die Abschlussrechnung für das Jahr 2025 mit beige-schlossenem Begleitbericht zur Abschlussrechnung und folgenden Endresultaten zu genehmigen:

1) Di approvare il rendiconto di gestione per l'anno 2025 con l'allegata relazione al rendiconto di gestione con le seguenti risultanze finali:

A) FINANZABRECHNUNG	A) CONTO CONSUNTIVO FINANZIARIO		
	GEBARUNG - GESTIONE		
	Rückstände – Residui	Kompetenz – Competenza	
<b>KASSENFOND zum 01.01.2025 – FONDO DI CASSA al 01.01.2025</b>			<b>2.405.438,17 €</b>
EINHEBUNGEN - RISCOSSIONI	2.093.463,69 €	13.332.520,90 €	15.425.984,59 €
ZAHLUNGEN - PAGAMENTI	1.573.560,00 €	13.298.877,38 €	14.872.437,38 €
<b>KASSENSALDO zum 31.12.2025 – SALDO DI CASSA al 31.12.2025</b>			<b>2.985.985,38 €</b>
Zahlungen für nicht am 31 Dezember richtig gestellte Vollstreckungsmaßnahmen – Pagamenti per azioni esecutive non regolarizzate al 31 dicembre			<b>0,00 €</b>
<b>KASSENFOND AM 31 DEZEMBER - FONDO DI CASSA AL 31 DICEMBRE</b>			<b>2.985.985,38 €</b>
Aktive Rückstände - Residui attivi	2.376.640,43 €	2.204.845,22 €	4.581.485,65 €
Passivrückstände - Residui passivi	35.654,78 €	1.095.506,63 €	1.131.161,41 €
Zweckgebundener Mehrjahresfond für laufende Ausgaben		Fondo pluriennale vincolato per spese correnti	87.374,00 €
Zweckgebundener Mehrjahresfond für Investitionsausgaben		Fondo pluriennale vincolato per spese in conto capitale	1.263.339,67 €
<b>VERWALTUNGSERGEBNIS AM 31.12.2025</b>		<b>RISULTATO DI AMMINISTRAZIONE AL 31.12.2025</b>	<b>5.058.595,95 €</b>

**B) ERFOLGSRECHNUNG – CONTO ECONOMICO**

Beschreibung	Euro	Descrizione
Positive Anteile der Verwaltung (A)	13.250.757,75 €	Componenti positivi della gestione (A)
Negative Anteile der Verwaltung (B)	10.000.441,94 €	Componenti negativi della gestione (B)
Finanzanlagen und Finanzierungsaufwendungen (C)	59.808,29 €	Proventi ed oneri finanziari (C)
Berichtigungen (D)	0,00 €	Rettifiche (D)
Außerordentliche Erträge und Aufwendungen (E)	-268.441,96 €	Proventi ed oneri straordinari (E)
Steuern (*)	185.670,20 €	Imposte (*)
<b>Erfolgsergebnis des Finanzjahres 2025 (A-B+C+D+E-*)</b>	<b>2.856.011,94 €</b>	<b>Risultato economico dell'esercizio 2025 ((A-B+C+D+E-*)</b>

**C) VERMÖGENSRECHNUNG – CONTO PATRIMONIALE****Aktiva - attivo**

Beschreibung	Euro	Descrizione
Summe der Anlagegüter	78.133.368,03 €	Totale immobilizzazioni
Umlaufvermögen	7.151.070,68 €	Totale attivo circolante
<b>Summe der Aktiva 2025</b>	<b>85.284.438,71 €</b>	<b>Totale dell'attivo 2025</b>

**Passiva – passivo**

Beschreibung	Euro	Descrizione
Summe Nettovermögen	34.725.609,71 €	Totale patrimonio netto
Summe der Risiko- und Abgabenrückstellungen	359.068,69 €	Totale fondo rischi ed oneri
Summe Abfertigungen	115.467,72 €	Totale T.F.R.
Summe der Verbindlichkeiten	4.796.948,40 €	Totale debiti
Rechnungsabgrenzungen	45.287.344,19 €	Totale ratei e risconti
<b>Summe der Passiva 2025</b>	<b>85.284.438,71 €</b>	<b>Totale Passivo 2025</b>

2) Den vorliegenden Beschluss mit einer weiteren Abstimmung mit einstimmigem Ausgang im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

3) Festzuhalten, dass jeder Bürger gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2) Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben und innerhalb von 60 Tagen ab dem Tag, ab dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist, beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen kann.

2) Di dichiarare, con ulteriore votazione espressa con esito unanime, la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della regione Autonoma Trentino-Alto Adige.

3) Di dare atto che ogni cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli enti locali della regione Autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 03.05.2018, n. 2) può presentare opposizione contro la presente deliberazione alla Giunta comunale entro il periodo della sua pubblicazione, e presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della stessa.



Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Vorsitzende/Il Presidente

GASSER Peter

Die Generalsekretärin / La Segretaria generale

RASTNER Andrea

**digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale**